

In view of the health context linked to the spread of the coronavirus, the methods of organisation and evaluation of the learning units could be adapted in different situations; these possible new methods have been - or will be - communicated by the teachers to the students.

5 credits






45.0 h

Q1 and Q2

This biannual learning is being organized in 2019-2020

Teacher(s)	Haelewyck Jean-Claude ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	<p>An initiation into biblical masoretic Hebrew.</p> <p>Alternately with LGLOR1631, this course, if the occasion arises, is given to two distinct groups of students according to their level.</p> <ul style="list-style-type: none"> • For the level I.1 (beginners) it deals with writing, basic vocabulary, nominal morphology and regular verbs, as well as reading biblical texts of an elementary level. • For the level I.2, it deals with morphology of weak verbs and the reading of biblical texts of average difficulty. <p>Students in Theology and in Biblical Studies follow the level I.1 (value 6 credits in their program). The students following the course for 9 credits add some additional exercises (value 3 credits).</p>
Aims	<p>At the end of this course, the student will be capable to translate a prose text of elementary level from the Hebrew bible. In order to achieve this goal, he will have acquired the writing and the basic vocabulary, and he will be able to recognise the principal characteristics of the morphology (noun and regular verb), and to recognise the principle structures of the phrases.</p> <p>1</p> <p>If the student has already followed LGLOR1631, he will be capable of translating a prose text of average difficulty from the Hebrew bible, using the basic tools (dictionary, grammar). He will be able to explain the principal characteristics of the morphology of weak verbs.</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	<p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p><u>1st session</u> : (January) Written exam: translation of extracts of the exercises from the textbook (A) or of a biblical texts explained during the lessons (B).</p> <p><u>2d and 3rd sessions</u> : (June / September) Oral exam (20 minutes + 90 minutes preparation): translation of 1 or 2 texts explained during the lessons (textbook or Bible) and 1 unknown biblical text. Explanation of some morphological forms. The use of working tools (textbook, dictionary, grammar) is allowed. NB. : The exam of the 1st session matters for 30 % of the final note.</p>
Teaching methods	<p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p>The lectures on the grammar are based on the manual of J Weingreen, with exercises to be prepared individually and corrected in class (examples illustrating the grammar points). Reading in class biblical texts prepared beforehand by the students.</p>
Content	<p>Biblical masoretic Hebrew is a Canaan dialect (western Semitic), attested in the Jewish bible and in several old inscriptions. Comparatively simple, it nevertheless requires an effort of adaptation for someone confronted with a Semitic language for the first time.</p> <p>The course permits an initiation to the writing, to the basic vocabulary and to the grammar (morphology of the noun and verb). The course very quickly turns to the reading of biblical texts (stories in Hebrew drawn from Genesis, the Book of judges, or Samuel; the choice will be made with the students).</p> <p>Such reading allows the student to consolidate his grammatical knowledge and to discover the principal characteristics of Hebrew syntax.</p>

Inline resources	Bible Works (available only at one computer in BTEC).
Bibliography	<p>Ouvrages fondamentaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Weingreen, L'hébreu biblique : méthode élémentaire, Paris, Beauchesne, 2004 (2e éd. revue et corrigée par J.-C. Haelewyck). • Ph. Reymond, Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques, Paris, Cerf, 1991. <p>Ouvrages complémentaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> • P. Joüon, Grammaire de l'hébreu biblique, Rome, P.I.B., 1965. • F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs, Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, Oxford, Clarendon Press, 1975. • F. Zorell, Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti, Rome, P.I.B., 1968.
Other infos	<ul style="list-style-type: none"> • For level I.1, fixed by the Faculty. • For level I.2, fixed by the lecturer at a first lecture
Faculty or entity in charge	GLOR

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Minor in Antiquity: Egypt, Eastern World, Greece, Rome	LANTI100I	5		
Master [120] in Theology	THEO2M	6		
Master [120] in Sciences of Religions	SREL2M	5		
Certificat universitaire en études bibliques	EBIB9CE	5		
Bachelor in Ancient Languages and Literatures: Oriental Studies	HORI1BA	5		
Bachelor in religious studies	RELI1BA	5		